

# SINAÏEK

Tijdschrift van Heemkring "Den Dissel" Sinaai jaargang 12 nr. 4 - 2016



Jozef Wojtulewski

## Inhoud

Disselingen Etienne De Meester	blz. 51
Wassen beeld van Jozef Wojtulewski roept herinneringen op Jos Daems	blz. 53
Sinaaise wijken midden 19 <sup>e</sup> eeuw Wilfried Seghers	blz. 55
De blangrijkste nog bestaande beken in Sinaai Wilfried Seghers	blz. 59
Woorden uit het Sinaais dialect met "G" - deel 2 Annemie Bogaert en Etienne De Meester	blz. 60
Bidprentje van de gebroeders De Clercq (WO I)	blz. 62
Sinaainaren die stierven in 1969 Georges Tallir	blz. 63

Ons archief in de bovenzaal op het gemeentehuis  
is elke zaterdag toegankelijk van 10u tot 11u30

Sinaïek is een uitgave van heemkring "Den Dissel" en verschijnt 4 keer per jaar.

Archiefbeheer: Etienne Bogaert, Wilfried Seghers, Alfons Van Hoydonck

Fotoarchief: Georges Tallir, Walter Vermeiren

Administratie: Wilfried Seghers, Etienne Bogaert

Samenstelling: Jos Daems

Eindredactie: Annemie Bogaert

V.U. Etienne De Meester, Edgar Tinelstraat 28 9112 Sinaai, Tel. 03 772 41 64

<http://www.sinaaileeft.be/heemkring-den-dissel>

*Niets uit deze uitgave mag worden gereproduceerd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, microfilm, elektronische of andere middelen, zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.*

© Heemkring "Den Dissel" Sinaai



Vlaanderen  
verbeeldt ng werlt

# Disselingen

## *Jaarboek 2016*

Zoals eerder aangekondigd handelt ons jaarboek voor 2016 over de geschiedenis van de meisjeschiro "Alleman". We zijn er bovendien in geslaagd om enkele gegevens te verzamelen over de meisjeschiro bij de paters op de wijk Duizend Appels. Deze ontstond reeds vòòr de oprichting van de scouts aldaar. De verhalen van beide meisjesgroepen bevatten weerom heel wat foto's.

Abonnees kunnen hun boeken afhalen en meteen hun lidgeld van 10€ betalen tijdens de openingsuren van onze tentoonstelling in het Dorpshuis ter gelegenheid van Kunst uit Sinaai op 24 en 25 september. Maak er gebruik van en nieuwe leden zijn natuurlijk welkom.



## *Jaarboek 2017*

Volgend jaar vieren zowel Sinaai als Sint-Niklaas hun 800-jarig bestaan. Ook hier is reeds hard gewerkt aan de programmatie met activiteiten van januari tot december. Het wordt de moeite! Als heemkring willen we natuurlijk ons steentje bijdragen met de uitgave van ons 13<sup>e</sup> Jaarboek. We hebben besloten om er een bijzondere uitgave van te maken

## *Archief*

De voorbije 12 jaar hebben we heel wat gegevens en documenten over onze gemeente kunnen verzamelen. Om deze zo goed mogelijk te bewaren, te klasseren en te inventariseren hebben we een 100-tal zuurvrije archiefdozen besteld. Er ligt dus heel wat werk op ons te wachten voor de komende winterperiode. Wie interesse heeft en zich kan vrijmaken op zaterdagvoormiddag om een handje toe te steken is van harte welkom.

## *Schenkeningen*

**Margriet Smet:** fototoestellen en jaarboeken van tijdschriften

Etienne De Meester  
Voorzitter



*Soldaten van de 1<sup>e</sup> Pantserdivisie van generaal Stanislaw Maczek in het Canada Poland War Museum.*



## Wassen beeld van Jozef Wojtulewski roept herinneringen op

Jozef Wojtulewski werd geboren te Bialystok op 29 juli 1914 en overleed te Sinaai op 14 augustus 1989. (zie Sinaïek 2014 nr. 3) Tijdens de 2<sup>e</sup> Wereldoorlog maakte hij deel uit van de 1<sup>e</sup> Pantserdivisie van generaal Stanisław Władysław Maczek (Szczercz, 31 maart 1892 - Edinburgh, 11 december 1994).

Deze Poolse Pantserdivisie (*1<sup>e</sup> Polska Dywizja Pancerna*) werd in februari 1942 opgericht te Schotland. Ze bestond uit Poolse soldaten die na de val van Polen in 1937 naar Frankrijk waren gevlucht en er in 1940 voor de tweede maal tegen de Duitsers te streden. Van hieruit weken ze uit naar Engeland. Samen met de 1<sup>e</sup> Onafhankelijke Parachutistenbrigade bereikten ze een volledig operationele status en bewaakten ze van 1942 tot 1944 tijdens hun verblijf te Schotland 200 km Britse kust. De Poolse pantserdivisie telde op haar hoogtepunt 16 000 soldaten; omdat sommigen van deze militairen waren overgelopen uit het Duitse leger dienden zij onder een schuilnaam om anoniem te blijven en hun familie te beschermen.



Einde juli 1944 maakte Jozef met zijn divisie de oversteek naar Normandië en op 1 augustus landde de divisie in Arromanches waar ze werden toegevoegd aan het Canadese Eerste Leger. Het was op 8 augustus dat de divisie voor het eerst in actie kwam tijdens Operatie Totalize. Tweemaal werd ze per abuis door geallieerde vliegtuigen gebombardeerd, maar dat weerhield haar er niet van om een briljante overwinning te behalen op de Duitsers tijdens de gevechten bij het stadje Falaise om Hill 262, de Mont Ormel. De Poolse militairen die sneuvelden in Normandië liggen begraven op de militaire begraafplaats in Grainville-Lagannerie (dep. Calvados). In totaal liggen er 650 soldaten.

De eenheid van Jozef achtervolgde vervolgens de Duitsers langs de kust van het Engelse kanaal en kwamen België binnen nabij Poperingen. Vandaar trokken zij richting Sint-Niklaas om er hun tenten op te slaan en een korte rustpauze in te lassen te Sinaai, waar hij voor het eerst Magda De Weirdt ontmoette.

Begin oktober namen de Polen deel aan de Slag om de Schelde, waarbij de divisie de oostelijke helft van Zeeuws-Vlaanderen van Duitsers zuiverde. Op 29 oktober bevrijdde ze Breda en kwam vervolgens tijdens de winter van 1944-'45 een periode tot stilstand aan de zuidoever van de Maas om er de sector bewaken, van Tholen via Moerdijk tot bij 's Hertogenbosch.

Begin 1945 werd Jozef met zijn divisie overgeplaatst naar Overijssel; van hieruit trokken ze langs de Nederlands-Duitse grens op naar Drenthe en Groningen.

In april betrad de Poolse 1e Pantserdivisie Duits grondgebied en kenden de soldaten een emotioneel moment bij de bevrijding van het krijgsgevangenenkamp Oberlangen (Nedersaksen). In dit kamp verbleven toevallig ruim 1700 Poolse vrouwelijke opstandelingen die na de Opstand van Warchau (1944) krijgsgevangen waren gemaakt.

Op 6 mei veroverde de divisie de Kriegsmarinebasis Wilhelmshaven (Nedersaksen), waar generaal Maczek de capitulatie accepteerde van de basis. Daar eindigde de opmars van de divisie; ze werden in Lingen (Nedersaksen) gekazerneerd en voerden tot 1947 bezettingstaken uit, waarna de pantserdivisie ontbonden werd.

Een meerderheid van de soldaten kon niet terug naar het thuisland omdat er toen

een communistisch regime heerste Zij die dat wel deden werden gearresteerd wegens "anticommunisme"; een aantal officieren van de divisie werden ter dood veroordeeld. Dus moesten ze een nieuw leven beginnen in het Westen. De Poolse veteranen van deze divisie verspreidden zich over de hele wereld. Jozef kwam in 1945 tijdens een korte verlofperiode van 14 dagen naar Sinaai om er te huwen met zijn Magda. Na 14 dagen moest hij terug naar zijn eenheid en Magda stond erop om met hem mee te reizen. De tocht begon met een treinreis naar Brussel, waar korporaal Jozef zijn kolonel moest ophalen. Vervolgens ging het richting Duitsland naar hun eenheid. Er was één probleem: Magda had geen wettige documenten om de reis aan te vatten. Bij de Nederlandse grens kwam het eerste opstakel, grensbewaking. De kolonel nam Jozefs plaats in als chauffeur en Magda moest een legerjas aantrekken, het haar weg-moffelen onder een muts en naast Jozef op de achterbank plaatsnemen. Alles verliep vlot en zonder problemen en konden ze hun reis verder zetten. Op weg naar de Nederlands-Duitse grens kwamen ze een Poolse soldaat tegen die ze meenamen; het was een verdwaalde soldaat die geen geldige papieren bij zich had. Niet ver van de grens reden ze een veldweg op die hen naar Duitsland moest brengen. Magda ging in de laadruimte op een deken liggen en werd weggestoken onder een dekzeil waarop al het gerief dat ze bij zich hadden werd opgestapeld, tot zelfs een jerrycan. Hun Poolse metgezel werd aan de grenspost tegengehouden, hun wagen werd vluchtig onderzocht zonder resultaat, de grenswachten vonden niets. Daarop konden Jozef en zijn kolonel met een verstekeling aan boord hun weg vervolgen. Daar Magda niet op de legerbasis mocht komen moest ze de eerste dagen in een kapotgeschoten huis verblijven waar ooit een meisje werd doodgeschoten.

Vervolgens werd er voor haar een geldig Pools paspoort aangemaakt en kon ze naar betere woonst verhuizen. Dagelijks kon ze gaan eten bij de kolonel thuis, maar ondanks de goede zorgen werd ze ziek, uiteindelijk bleek ze zwanger te zijn. Toen er opnieuw oorlogsgevaar dreigde werd Magda ongerust, Jozef kon met haar op een trein springen die hen via Amsterdam naar Antwerpen voerde. Hij keerde terug naar zijn eenheid maar bij elke gelegenheid die zich voordeed kwam hij naar zijn gezin in Sinaai.



De familie Wojtulewski - De Weirdt schonk vorig jaar het legeruniform en bijhorend legermateriaal aan het Canada Poland War Museum te Adegem (zie [www.canadamuseum.be](http://www.canadamuseum.be)). Hier maakte men aan de hand van een foto een wassen beeld waardoor Jozef in zijn volledige uitrusting terug tot leven komt.

Jos Daems

## Sinaaise wijken midden 19<sup>e</sup> eeuw

*Naar aanleiding van de groeiende belangstelling voor de trage wegen geven we hierna een beknopte omschrijving van de oude Sinaaise wijken, zoals ze weergegeven zijn op de "Kadastrale Atlas der Provincie Oost Vlaenderen", uitgegeven door de inspecteur van het kadaster P.Gerard (c.a.1856).Tussen haakjes vindt u de huidige benaming van de straten.*

Sectie A 1<sup>e</sup> Blad:

**Papelaar:** de meersen van het Strontvaerdecken (Aarddreef) tot de Waterstraet en van de grens Sinaai-Stekene tot de Baudeloostraet (Cadzandstraat). *Met Goeddreef, Kapeldreef, Boshdreef, het Zwynestraetjen, het Breebroeckstraetjen, Meerschstraet, Buysstraetjen, Gaeverbeekskan, Ransbeke en Axlandbeekskan.*



Collectie stadsarchief Sint-Niklaas

Sectie A 2<sup>e</sup> Blad:

**Polderwyk:** tussen Koebrugstraet (Weimanstraat), Baudeloostraet (Cadzandstraat), Hondsneststraet, Appelmanshoekstraet (laatste stuk Neerstraat), Neerstraet en Zwaenaerdestraet. *Met monding Ruiffelaerbeek en Armentruyenbeek in Fondatiebeek, Speeuwsbeek, Molenaersdreefbeekskan, Klein Sinay's wegelbeekskan, Cadzanddreefken. Het eerste gedeelte van de huidige Ettingstraat tot de Fondatiebeek heette toen Hagestraat. De Polderwyk loopt ook nog door in Sectie D 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> blad.*

Sectie A 3<sup>e</sup> Blad:

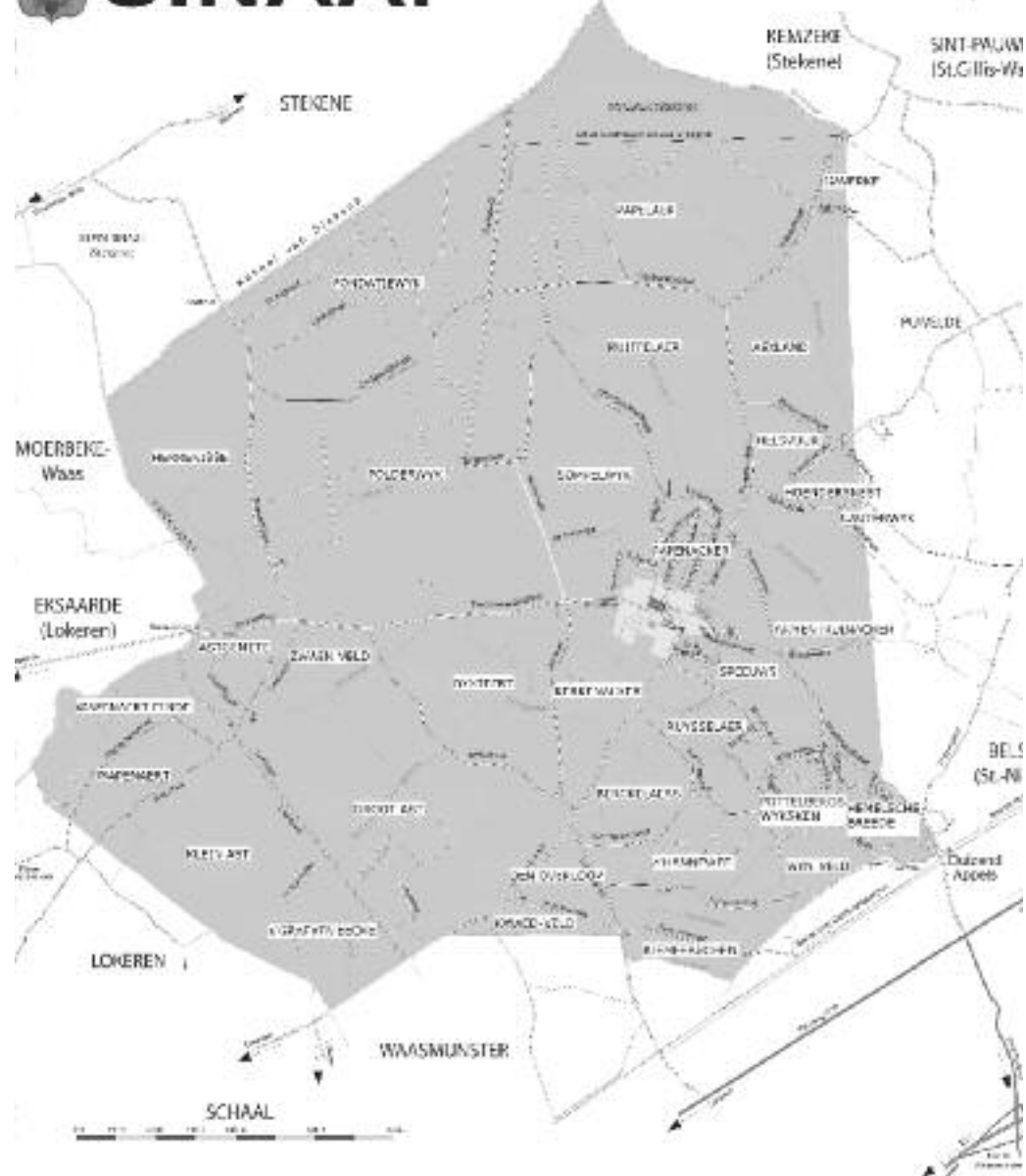
**Papnacker:** tussen Kwaedhoekstraet (deel van de Tinelstraat), Vleeschouwerstraet, Dorp en Wyngaerdstraet (Tinelstraat).

**Sompelwyk:** Hondsneststraet, Wijngaerdstraet (Tinelstraat), Dorpstraet en Neerstraet. *Op de Poppkaart wordt het zuidelijk deel "Doorn" genoemd.*

**Ruiffelaer:** tussen Hondsneststraet, Baudeloostraet (Cadzandstraat), Stenenmuurstraet en Kwaedhoekstraet (deel van de Tinelstraat). *Het noordelijk deel van de Stenenmuurstraet werd Boscheinde genoemd. Op dit blad: de Papenackerbeke, Speeuwsbeke, Armentruyenbeke, Helstbeekskan, Stroperswegel, Bockwegel en Kosterwegel.*



# SINAAI





Sectie A 4<sup>e</sup> Blad:

**Helsvuur:** tussen Stenenmuurstraet, Helsvuurstraet, Puyveldestraet en Meulenstraet (Molenstraet).

**Cauterwyk:** driehoek Burmstraet, Meulenstraet (Molenstraet) en de grens met Belsele.

**Hoendersnest:** tussen Puyveldestraet, de grens Sinaai-Belsele en Meulenstraet (Molenstraet).

**Speeuws:** tussen Vleeschouwersstraet, Hoymanstraet, Zwingelbertstraet (Populierenstraat), Douane Limietstraet (Wilgenstraat), Callestraetjen (Wijnveld), Hulstersche baan (Hulstbaan) en Dorp. Loopt verder door in sectie B 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> Bl

**Armentruinacker:** tussen Hoymanstraet, Stenenmuurstraet, Meulenstraet (Molenstraet), Burmstraet en de grens met Belsele.

Sectie A 5<sup>e</sup> Blad:

**Gaverke:** kleine driehoek Waterstraet, de grens met Puyvelde en een stukje Palingsgatstraet.

**Aexland:** tussen Stenenmuurstraet, Waterstraet, Palingsgatstraet, de grens met Puyvelde, Puyveldestraet en Helsvuurstraet. *Met op dit blad: Aexlandbeekken, Hoendersnestbeekken en Ransbeke.*

Sectie B 1<sup>e</sup> Blad:

**Bysteert:** tussen Zwaenaerdestraet, Zakstraet en Hellestraet.  
*Met Fierensstraet en De Meesterwegel.*

**Keerkenakker:** tussen Zakstraet, Dorpstraet, Dorp, Hulstersche baan (Hulstbaan) en een stukje Hellestraet. *Met Blanckaertbeekken, Bunderbeekken, Belselebeek, Bysteertbeekken en Ruisselaerbeke*

Sectie B 2<sup>e</sup> Blad:

**Berkelaers:** tussen Hulstersche baan (Hulstbaan), Keirnelmelkstraet (Kernemelkstraat) en een stukje Luitentuitstraet. *Met Den Baes in het zuidwesten.*

**d' Hannewee:** tussen Luitentuitstraet, Keirnelmelkstraet (Kernemelkstraat), Cauterstraetjen (ook Douane Limietstraat en nu Limietstraat) en de Haneweestraat.

**Wyn-veld:** tussen Luitentuitstraet, Haneweestraat, Limietstraat, Klein Zwingelbertstraet, Zwingelbertstraet (beide laatste een dreef), de grens Sinaai-Waasmunster en Oude Heirweg (nu Riemeersstraat).

**Den Overloop:** tussen Hulstersche baan (Hulstbaan), Luitentuitstraet en Heirweg (nu Oude Heirweg).

**Kwaed-veld:** de driehoek Hulstersche baan (Hulstbaan), Heirweg (nu Oude Heirweg) en de grens met Waasmunster (*de "Scheylinie tusschen de prochien Sinay ende Waesmunster"*). *Met Beulestraetjje.*

**Riemeerschen :** tussen Heirweg (nu Riemeersstraat), Luitentuitstraet en de grens Sinaai-Waasmunster. *Met op dit blad: Berckelaersbeekken, Overloopbeke, Hanneweebeekken, Klaverbeke en Wynveldbeekken.*

Sectie B 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> Blad:

**Ruyselaer:** tussen Hulstersche baan (Hulstbaan), Callestraet (Wijnveld), Limietstraat en Keirnelmelkstraet (Kernemelkstraat). *Met Molenhoek.*

**Pottelbergs-Wijksken:** tussen Douane Limietstraet (nu Limietstraat en Wilgenstraat), Zwingelbertstraet (nu gedeeltelijk Populierenstraat en gedeeltelijk een dreef) en Klein Zwingelbertstraet (ook een dreef).

**Hemelsche Breede:** tussen Hoymanstraet, de grens met Waasmunster en de Zwingelbertstraet (deels een dreef en deels de Populierenstraat). *Met op dit blad: Armentruinbeke, Ruysseleerbeke, Hemelsbreedebeekken, Pottelbergbeekken en Belselebeek*

Sectie C 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> Blad :

**Wapenaert:** tussen Wapenaerteindestraet, Heirstraet en de grens Sinaai- Lokeren. *In het kaartenboek van Anthonis Van Landeghem (1670) wordt deze wijk vermeld als: "Den wyck gecotteert met de letter A"*

**Wapenaert Einde/Eindeken:** tussen Moervaert, Leebeek, Heirstraet, Wapenaerteindestraet en de grens Sinaai-Lokeren.

**Klein Ast:** tussen Heirstraet, Leestraet, Goossensstraet (nu 's Graveneke) en de grens met Lokeren. *Met Braembezienstraetje*

**'s Graeven Eecke:** tussen Goossensstraet (nu 's Graveneke), Leestraet, Hulstersche baan, (Hulstbaan) en een stukje grenslijn met Lokeren. *Met Wapenaertbeke, Eindkensbeke, Klein Astbeekken en 's Graveneecksbeekken.*

Sectie C 3<sup>e</sup> Blad:

**Zwaen-veld:** tussen Zwaenaerdestraet, Hellestraet, de Belselebeek tot de oude monding in de Leebeek, stukje Leestraet en Leebrugstraet.

**Groot Ast:** tussen Leestraet, Belselebeek, Hellestraet en Hulstersche baan (Hulstbaan). *Met aanduiding Lysdonck-hof, Groot Astbeekken, Belselebeke, Berkelaarsbeekken, Overloopbeke en Kwaedveldbeke.*

Sectie D 1<sup>e</sup> Blad:

**Fondatiewyk:** tussen Koebrugstraet (Weimanstraat), Vaert van Stekene, Fondatiebeek en Cadzandstraet (gedeeltelijk ook Baudeloostraet genoemd op de kaart). *Met Klein Sinay's wegelbeekken, Fondatieliniedreefbeekken, Cadzandbeekken, Populierdreef, Liniedreef, Hoodreef, Snepkesdreef.*

Sectie D 2<sup>e</sup> Blad:

**Herrenisse (Heirnisse):** tussen Moervaert, de Vaert van Stekene, Koebrugstraet (Weimanstraat) en de Fondatiebeek.

Sectie D 3<sup>e</sup> Blad:

**Astgemete:** tussen Moervaert, Fondatiebeke, Koebrugstraet (Weimanstraat), Leebrugstraet en Leebeek. *Met Hemelaersbeke*

**Nota:**

Op bovenvermelde kaarten wordt soms vermeld: De Grooten weg van Hulst naar Gent. Deze weg omvatte de Hulstbaan, Vleeshouwerstraat, Stenenmuurstraat en Waterstraat.

Het vroegere Hanneweestraetje en het Molenstraetje vormden de huidige Kernemelkstraat

Wie de kaarten op het internet wil bekijken kan die vinden op de link:<http://www.waaserfgoed.be/collectie/14-bladeren-gemeente/6-sinaai-waas-sint-niklaas/25746-kadastrale-atlas-sinaai-midden-19de-eeuw>.

Wilfried Seghers

## De belangrijkste nog bestaande beken in Sinaai

**Armentruienbeek:** begint aan het kunstwerk op de Belselebeek, loopt dan zowat evenwijdig met de Hooimanstraat, dwarst dan de Stenenmuurstraat en heel wat verder de Hondsneststraat. Mondt daarna uit in de Fondatiebeek.

**Molenaarsdreefbeek:** ontspringt in de Liniedreef. Ze kruist dan de Cadzandstraat en de Weimanstraat, maakt een U-bocht in de Heirnisse en kruist terug de Weimanstraat. Net daarvoor verandert ze van naam in Fondatiebeek.

**Fondatiebeek:** ontspringt in de Molenaarsdreef. Er is ook een verbinding met het pompstation op de Moervaart en met de Belselebeek. Ze kruist de Weimanstraat en maakt wat verder een bocht naar het kruispunt Ettingstraat-Fondatiedreef. Loopt dan langsheen de Fondatiedreef en Aarddreef naar het Kanaal van Stekene.

**Ransbeek:** ontspringt in Belsele omtrent de Kouterwegel, dwarst dan de Kouterstraat, Dryschouwwegel, Gouden Leeuwstraat, Puiveldestraat en Waterstraat. Mondt uit in de Fondatiebeek (op die plaats werd ze ooit het Strontvaardeken genoemd), ongeveer halweg de Aarddreef.

**Speeuwsbeek:** ontspringt aan de sportvelden, kruist dan ondergronds de Vleeshouwersstraat en Franciscuslaan, loopt verder ondergronds langs de Franciscuslaan naar de Klokke Roelandlaan en kruist de Tinelstraat. Loopt verder langsheen het zuiveringsstation en kruist de Neerstraat. Mondt wat verder uit in de Fondatiebeek.

**Belselebeek:** ontspringt in Belsele in de omgeving van het Waterschoot. Ze kruist dan de spoorweg en de Kouterstraat. Volgt verder een eindje de Sinaaiwegel richting Hooimanstraat en Chiroheem. De oude bedding loopt verder langsheen de Belselewegel en kruist ondergronds de Hulstbaan ter hoogte van de supermarkt. Vanaf dan loopt ze ondergronds langsheen huize Den Dries tot halweg de Zwaanaardestraat. Daar kromt ze zich naar links en loopt terug bovengronds richting de monding in de Leebeek. Er is nu een verbinding met de Fondatiebeek die zowel de Leebrugstraat als de Keizerstraat kruist.

**Ruisselaarbeek:** Begint aan het kunstwerk op de Belselebeek (Chiroheem), kruist dan het Wijnveld en loopt tot de Kernemelkstraat met hetzelfde debiet als de Belselebeek. Vanaf daar splitst ze zich en loopt verder als klein beekje naar De Hulstbaan richting Kerkenakker. Het deel met het grootste debiet wordt vanaf de Kernemelkstraat: "**Berkelaarbeek**". Voorbij de Hellestraat wordt ze terug Ruisselaarbeek genoemd en daarna zelfs **Bunderbeek** tot de monding in de Leebeek.

**Leebeek:** (Ooit Leysdoncksche Leede) Loopt van de Doornikstraat (Waasmunster) langsheen de Leestraat naar de Moervaart.

**Pottelbergbeek:** Loopt van Limietstraat naar Ruisselaarbeek.

**Overloopbeek:** loopt van de de wijk "Overloop" naar de Ruisselaarbeek door de wijk "Groot Ast"

**s'Graveneekbeek:** Loopt van het einde van de Hulstbaan dwars door s'Graveneke naar de Leebeek.

**Wijnveldbeek:** Loopt van 1000 Appels naar de Hulstbaan: monding onduidelijk.

**Molenbeek:** begint aan het waterzuiveringsstation in Sint Niklaas, kruist de Hoge Bokstraat, Gentstraat, Marktstraat en Kemzekestraat in Belsele, kruist verder de Waterstraat aan het 5-gemeentenpunt en mondt uit in het Kanaal van Stekene.

Wilfried Seghers

## Woorden uit het Sinaais dialect met "G" - deel 2

*Op onze reis doorheen onze moedertaal zijn we bij station twee van de letter G aangeland. Hier gaan we, alweer met heel veel 'goesting'...*

### Werkwoorden

**Galen:** gelden (a en e wisselen dikwijls en *d* valt in de uitgang voor *en* vaak weg)

**Gaopen:** geeuwen, gapen

**Gedoan-en:** gedaan hebben, klaar zijn – het werkwoord *hebben* wordt tot het veel kortere en samengetrokken

**Geiëluuëgen:** vol verlangen kijken, geelogen

**Geloäen:** geladen

**Geluuëven:** geloven

**Gerauken:** geraken

**Geboaren:** doen alsof – *hij geboarden dat hij mij nie zag*

**Gerieken:** ruiken – *rieken* wordt gebruikt in de betekenis van 'ruiken naar'. *Iemand nie kunnen gerieken* betekent iemand niet kunnen uitstaan.

**Gidderen:** giechelen – een *gidderkous* is iemand die makkelijk lacht

**Goan:** gaan

**Goaren:** vergaren – *hij hê ghiel zijn leven gegoard en gespoard*

**Goaslaugen:** gadeslaan

**Goesteren:** behagen – *trap het moar afas't ou nie goesteert*

**Grauen:** graven

**Gremelen:** grijnslachen

**Greiëven:** zeuren, zaniken – verwant met het Franse 'grever': bezwaren maken

**Groaën:** raden, gissen

**Groeën:** groeien

**Grollen:** grommen – *mijnen beir grolt* betekent ik heb honger

**Gutsen:** hard regenen

### Nog enkele specifieke woorden:

**Galaunt:** galant, elegant, kloek van lijf en leden – *ne galaunte gast*

**Gardevoeë:** van het Franse 'garde-vue': lichtschermbord

**Gasgroen:** grasgroen (de *r* wordt veelal onderdrukt)

**Garanzjeerd:** geregeld, in orde gebracht – van het Franse 'arranger'

**Gebeten:** nijdig zijn – *d'r is hij op gebeten*

**Gebekt:** gegolfd (haar)

**Gebeurlijk:** eventueel

**Gebenedijd:** gezegend – *geen gebenedijd woord zeggen* betekent helemaal niets zeggen

**Gebleit:** geblaas, gehuil

**Geboebeld:** oneffen, met bobbel

**Geboerd:** boer geweest – *hij hê goe geboerd* betekent dat hij binnen is

**Gebonnen:** gebonden

**Gebreen:** gebreid (breiwerk)

**Gebusten:** gearsten

**Gedeist:** zich verstopt, afzijdig houden – *ik hou mij wa gedeist*

**Gederanzjeerd:** gehinderd zijn – van het Franse 'déranger': storen

**Gedrein:** met zijn drieën

**Gedussen:** gedorsen  
**Geduren:** rust, *hij hê geen geduren*  
**Gedurigaan:** onophoudelijk  
**Geduvel:** ruzie, onenigheid  
**Gedzjompel:** op den dool zijn, stuntelig gaan  
**Geefachtig:** vrijgevig, gul zijn  
**Geten:** gegeten (zoals u ongetwijfeld al gemerkt zult hebben, gaan we in ons dialect heel spaarzaam met letters om!)  
**Gefumeerd:** gerookt  
**Gegarnierd:** versierd – van het Franse ‘garnir’  
**Gegeïerd:** begeerd, gewild  
**Geiëf:** gaaf – *ze hêt een geiëf wezen* (een mooi gezicht)  
**Geiël:** geel – de lange *ee* wordt soms als *eië* (geiël) en soms als *ie* (stien) uitgesproken  
**Geiëren:** gaarne, graag  
**Gejond:** gegund – ‘*t is ou gejond*  
**Geklappig:** gezellig kunnen praten  
**Gekloven:** gekloofd  
**Gekluuët:** bedrogen, gekloot  
**Gekurt:** niets geholpen – ‘*t is niets gekurt*  
**Gelekt:** gelikt – *gelekt en gestreken*: tiptop in orde  
**Gelouterd:** met kalkmortel bestreken latwerk  
**Gelukkiglijk:** gelukkig maar  
**Gemaksken** (op ‘t ...): kalm aan, langzaam  
**Gemoatst:** met 2 bij het kaartspel  
**Gemuuës:** gemors  
**Genoaderd:** heeft baat gebracht  
**Gepeist:** gedacht – *een gepeist werk* is een klein klusje  
**Gepermitteerd:** toegelaten  
**Gepresseerd:** gehaast  
**Geroadzaam:** raadzaam, aan te raden  
**Gerebd:** geribbeld  
**Gerefuzeerd:** geweigerd – van het Franse ‘refuser’  
**Gerinneweerd:** geruïneerd  
**Geschappeerd:** iemand niet gezien, misgelopen – van het Franse ‘échapper’  
**Gescheten:** zijn gevoeg hebben gedaan - de uitdrukking *da’s nogal wa gescheten* betekent die heeft het hoog in zijn bol  
**Geschrant:** gekruist  
**Geslodderd:** loshangend  
**Gesnoard:** goed voorzien – *we woaren goe gesnoard*  
**Gesneen:** gecastreed  
**Gespotterd:** gespikkeld  
**Gesprongen:** gebarsten  
**Gespuuërd:** gespoord, met sporen aan – *geleiërsd en gespuuërd* betekent helemaal klaar  
**Gesteuken:** neergestort  
**Gestoept:** gedrongen  
**Gestrauld:** gestoken door een insect  
**Getieëked:** getekend, voorzien van een prijs

- Getoot: gekust, gezoend
- Getjou: gejouw
- Gewuuën, gewuuënluuk: gewoon, gewoonlijk
- Gezoeën: gekookt
- Gieëlegans: helemaal
- Gieëlemaul: helemaal
- Gieël-ou-leven: levenslang
- Gieël-weierk: een groot werk
- Gieën-ieënen: niemand, geen een
- Gieën-ieëne-kieër: nooit, niet één keer
- Gitter: ginds
- Glattig: glad
- Gloeiëndig: gloeiend (kwaad)
- Goandeweg: geleidelijk aan, gaandeweg
- Godmareië: een zachte vloek – verwijst naar God en Maria
- Godsmoedig: vrijwillig, opzettelijk – *hij trapt en godsmoedig in de plassen*
- Godsmeugelijk: hoe is het mogelijk
- Godverdikke, godverdjuuë, godverdomme: bastaardvloeken
- Goezot: te gewillig
- Gottekes toch: och arme
- Grad: volledig - *ik ben het grad vergeten*
- Grossieel, gruuët: groot
- Gruuëts: groots, hovaardig
- Gulder of golder: jullie

*En hiermee wensen we 'older' een prettige nazomer toe – tot in de 'h'erfst!*

Annemie Bogaert en Etienne De Meester



## SINAAINAREN DIE STIERVEN IN 1969

Onder Sinaainaren verstaan we de personen die er verbleven bij hun overlijden, deze die er lange tijd hebben gewoond of deze die er geboren zijn.

### -januari

- 04 August Hector Thuysbaert (63 j.) w. v. Paulina Eleonora De Cock, † St.-Niklaas
- 05 Margaretha Van Roy (70 j.) w. v. Jan Leys, Leestraat
- 24 Remi Strobbe (62 j.) z. v. Jan en Joanna Coleta De Bruyne, † Antwerpen
- 25 Martha Van Den Bossche (47 j.) e. v. Achiel Strobbe, Hondsnest
- 26 Gaston De Beule (48 j.) e. v. Lea Aerssens, Zwaanaardestraat
- 31 Isidoor Van Damme (84 j.) e. v. Odila Eraerts, Dorp

### -februari

- 04 René De Mulder (62 j.) z. v. Aloïs en Virginie Roels, Luitentuit
- 09 Petrus Van Gaever (82 j.) w. v. Leonie Brijs, Vleeshouwersstraat
- 13 Bertha Laureys (80 j.) w. v. Leopold De Clercq, e. v. Emiel Strobbe, Tinelstr., † St.-Niklaas
- 19 Jozefa Maria Janssens (83 j.) e. v. Joannes Noordman
- 19 Zulma Polfliet (66 j.) w. v. Alois Janssens, † Waasmunster
- 23 Jozef De Jaeck (83 j.) w. v. Felicitas Van Gremberghen, Dorp
- 24 Clotilde De Rooze (52 j.) e. v. Achiel De Bruyne, Tinelstraat, † Sint-Niklaas
- 25 Aloïs Van Pottelberge (67 j.) e. v. Celina De Maesschalk, † Kapellen

### -maart

- 01 Omer Vlaeminck (65 j.) z. v. Gustaaf en Julie Van Weymersch, Hulstbaan
- 09 Madeleine Corveleyn (72 j.) w. v. Jozef Noens, e. v. Roger Van de Velde, Vleeshouwersstr.
- 16 Maria Katharina Moens (85 j.) d. v. Desiré en Julie Mertens, Zwaanaardestraat
- 16 Marie Margareta Moens (79 j.) d. v. Desiré en Julie Mertens, Zwaanaardestraat
- 18 Marcel Notenbaert (63 j.) e. v. Leontien Dhans, Tinelstraat
- 31 Edmond De Plukker (67 j.) e. v. Maria Van Damme, Zakstraat

### -april

- 13 Mariette Strobbe (56 j.) e. v. Marcel Briessinck, Statiestraat (Wijnveld)
- 14 Maria Bonne (85 j.) e. v. Honoré Meyskens, Keizerstraat
- 16 Cyriel Alois De Wael (72 j.) e. v. Martha Van den Bossche † Gent
- 19 Valerie Nauts (71 j.) d. v. Petrus en Maria Zaman, Dorp

### -mei

- 01 Jan Gerard Smet (66 j.) w. v. Leontine Van Puyvelde, Vleeshouwersstraat
- 08 Maria Stefania D'hondt (65 j.) e. v. Frans Strobbe, Hooimanstraat
- 19 Raymond Malschaert (51 j.) e. v. Georgine De Roover, Klein-Sinaai, † Gent
- 25 Maria Smet (86 j.) w. v. Edmond De Vos, Vleeshouwersstraat
- 26 Louis Van Pottelberg (89 j.) e. v. Maria Raes, † St.-Niklaas
- 23 Zulma De Witte (79 j.) d. v. Jan Frans en Sophia Van Damme, Klein-Sinaai
- 28 Alfons De Block (82 j.) w. v. Maria Nys, Stenenmuurstraat

### -juni

- 02 Martha Laekeman (74 j.) d. v. Aloïs en Maria Bogaert, † Antwerpen
- 06 Jozef Coumans (76 j.) w. v. Silvie Hanssens, e. v. Lucienne Vanmeenen † St.-Gillis-Waas
- 10 Leontine De Cock (71 j.) w. v. Jozef Maes, e. v. Karel Van Gucht, Neerstraat, † St.-Niklaas
- 12 Leona De Plukker (48 j.) d. v. Domien en Augusta De Clercq, Hondsnest
- 25 Maria Augusta Hemelaer (80 j.) w. v. Cesar Puimège, Dorp
- 26 Karel-Louis Lemmen (75 j.) w. v. Melanie Janssens, Stenenmuur

## **-juli**

- 03 Florent Stremersch (87 j.) w.v. Renilde Strobbe, e. v. Celesta Van Aelst, Vleeshouwersstr.
- 18 Adrienne Maes (53 j.) e. v. Albert Boets, † St.-Niklaas
- 18 Maria Waeyenbergh (78 j.) w. v. René Van Lancker, † Sinaai (rusthuis Maria Eerherstel)
- 24 Maria Celestina Beirnaert (87 j.) w. v. Petrus Zaman, † Lokeren
- 26 Emiel Berkers (71 j.) z. v. Jan Isidoor en Louise De Beule, Zwaanaardestraat

## **-augustus**

- 01 Simonne Haus (16 j.) d. v. Georgens en Veronique De Bruyn, Klein-Sinaai, † Gent
- 10 Adolf Vermeir (70 j.) e. v. Suzanne Van Grembergen, Statiestraat (Wijnveld)
- 20 Smet Alfons (87 j.) e. v. Julia Zaman, † Belsele-Puivelde
- 28 Margriet Heyninck (63j.) d. v. Aloïs en Theresia Van Cleemput, Stenenmuurstraat

## **-september**

- 01 Augusta Vercauteren (67j.) e. v. Florent Van Damme, Hulstbaan
- 13 Adolf Haentjes (69 j.) w. v. Augusta Notenbaert
- 18 Alfons Vergauwen (82 j.) e. v. Maria Clemence De Smet, † Lokeren
- 21 Maria De Blandère (82 j.) d. v. Polydor en Odil Cousyn, Klein-Sinaai
- 25 Leo Van Overloop (64 j.) e.v. Clemence Heirwegh, Statiestraat (Wijnveld)
- 27 Ferdinand Vaerewijck (79 j.) e.v. Alice De Clerck, † St.-Niklaas

## **-oktober**

- 08 Kamiel Poppe (49 j.) e. v. Maria Louisa Van Gremberghen,  
G. Gezellelaan (Dr. Haeltermanlaan) † Berchem-Antwerpen
- 08 Germana De Weggheleire (58 j.) e. v. Gustaaf De Wilde, † St.-Niklaas
- 11 Achiel Baert (79 j.) e. v. Anna Catharina De Prycker
- 17 Edmond Ongena (59 j.) z. v. Alois en Phelomena Van Aelst, Neerstraat
- 17 Renilde Eeraerts (80 j.) d. v. Frans en Maria Seghers, Dorp, † St.-Pauwels
- 17 Margareta De Wilde (77 j.) e. v. Gustaaf Meyskens, † Lokeren
- 20 Albert De Clercq (43 j.) z. v. Amedé en Marie Van Goethem, Leebrugstraat
- 23 Joris D'Hooghe (61 j.) e. v. Elza Van Daele, Zwaanaardestraat
- 26 Margriet Danneboom (68 j.) w. v. Gerard De Bock, Hulstbaan
- 27 Yvonne De Groote (66 j.) e. v. Cyriel Vlaeminck, Heirstraat

## **-november**

- 08 Maria Catharina Roels (90 j.) w. v. Pieter Gustaaf De Block, Hulstbaan
- 10 Augusta De Clercq (83 j.) w. v. Domien De Plukker, Hondsnest
- 12 René De Cock (69 j.) e. v. Julia Van Langenhove, Helsvuurstraat
- 13 Elisa Maria Van Waes (72 j.) w. v. Joannes Baptist Heynderickx, † St.-Niklaas
- 23 Augusta Vercauteren (75 j.) e. v. Louis Baeke, Hulstbaan
- 25 Jozef Smet (86 j.) z. v. Antoon en Marie Louise Everaert, Luitentuit
- 30 Petrus De Smet (74 j.) e. v. Alice Piessens, Zakstraat

## **-december**

- 02 Emelia Corveleyn (78 j.) e. v. Pieter Jan Timmers, Hulstbaan
- 05 Achiel Vercammen (76 j.) w. v. Irma Leenaert, Leebrugstraat
- 14 Honoré Meyskens (89 j.) w. v. Maria Bonne, Keizerstraat
- 15 Jules De Vos (79 j.) z. v. Aloïs en Marie Louise Heyens, Leestraat
- 20 Alfons Poppe (79j.) e.v. Anna Huysmans, Waasmunster, † St.-Niklaas
- 23 Simonne Stevelinck (39 j.) e. v. Robert Poppe, † Gent
- 25 Livinus Van Lyssebettens (80 j.) e. v. Margareta Waumans, Hondsnest
- 28 Pieter Polfliet (88 j.) w. v. Josefine De Bock, Leestraat

Georges Tallir